

Edizione diplomatico-interpretativa

Fveille. ne flours. ne vaut rienz en chantant. que por default. sanz plus. de rimoier. (et) pour. fere. soulaz vilaine gent. qui mauues.mos. font souue(n)t. abaier. ie ne chant pas por eus esbanoier. mes por mon cuer fe re (un) poi plus ioiant. cuns ma lades en guerist bien souuent par (un) (con)fort. quant il ne puet mengier	Fueille ne flours ne vaut rienz en chantant que por default, sanz plus, de rimoier et pour fere soulaz vilaine gent qui mauvés mos font souvent abaier. Je ne chant pas por eus esbanoier, més por mon cuer fere un poi plus joiant, c?uns malades en guerist bien souvent par un confort,quant il ne puet mengier.
Qvi uoit venir son anemi courant. pour trere ali grant seete dacier. b(ie)n se deuroit destorner en fuiant. (et) deffendre. sil pooit de lar chier. (et) q(ua)nt amours vient plus amoi lancier. (et) mainz la fui cest merueille trop granz. q(ua)nt ne recoif le cop entre la gent. c(on) se giere touz seus. en (un) vergier.	Qui voit venir son anemi courant pour trere a li grant seete d?acier bien se devrait destorner en fuiant et deffendre, s?il pooit, de l?archier, et, quant amours vient plus a moi lancier, et mainz la fui, c?est merveille trop granz, quant ne recoif le cop entre la gent com se g?iere touz seus en un vergier.
Ie sai deuoir. que madame ai me tant. (et) plus assez cest por moi empirier. (et) ie laing plus que nule rienz viuant. si me lest diex son gent cors embracier car cest la rienz que plus auroie chier. (et) sere sui pariure a escient. len medeuroit trainer tot auant. (et) puis pendre. plus haut que nul clochier.	Je sai de voir que ma dame aime tant et plus assez: c?est por moi empirier. et je l?aing plus que nule rienz vivant, si me lest Diex son gent cors embracier! Car c?est la rienz que plus avroie chier, et, se je sui parjure a escient, l'en me devrait trainer tot avant et puis pendre plus haut que nul clochier.
Se ie li di dame. je vous aing tant. ele dira ie la vueil engi- gnier. nen moi na pas ne senz ne hardement. que ien vers li mosasse desrenier. cuer. mi fau droit qui mi deuroit aidier. ne parole dautrui ni vaut noia(n)t c(on) seilliez moi por dieu loial ama(n)t li quiex vaut miex. ou paller. ou lessier.	Se je li di: ?dame, je vous aing tant?, ele dira je la vueil engignier, n'en moi n?a pas ne senz ne hardement que j'envers li m'osasse desrenier. Cuer m'i faudroit, qui mi devrait aidier, ne parole d?autrui n?i vaut noiant. Conseilliez moi, Por Dieu, loial amant! Li quiex vaut miex, ou paller ou lessier?

Ie ne di pas. que nus aint folement. car li plus fox en fet miex aprisier. mes g(r)ant eur ia mestier. souvent. plus que na senz ne reson ne pledier. de b(ie)n amer ne puet nus enseigner. fors que li cuers. qui donne le talent qui b(ie)n aime de fin cuer loiaume(n)t cil en set plus. (et) mainz sen set aid(ier).	Je ne di pas que nus aint folement, car li plus fox en fet miex a prisier, més grant eur i a mestier souvent plus que n?a senz ne reson ne pledier. De bienamer ne puet nus enseigner fors que li cuers, qui donne le talent. Qui bien aime de fin cuer loiaument, cil en set plus et mainz s?en set aidier.
---	---

- letto 140 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2077>